





Dräger

X-plore 2100 + 5 x FMP3D/P100

Kit for dusty Workplaces*
Set für Staubarbeitsplätze*
Kit de protection poussières en activités professionnelles*
Equipo para lugares de trabajo polvorientos*
Kit per luoghi di lavoro polverosi*
Kit voor stoffige werkplekken*



Dräger X-plore 2100
+ 5 x FMP3D/P100
Kit for dusty Workplaces*
Set für Staubarbeitsplätze*
Kit de protection poussières en activités professionnelles*
Equipo para lugares de trabajo polvorientos*
Kit per luoghi di lavoro polverosi*
Kit voor stoffige werkplekken*


Dräger X-plore 2100
+ 5 x FMP3D/P100
Kit for dusty Workplaces*
Set für Staubarbeitsplätze*
Kit de protection poussières en activités professionnelles*
Equipo para lugares de trabajo polvorientos*
Kit per luoghi di lavoro polverosi*
Kit voor stoffige werkplekken*

Dräger X-plore 2100
+ 5 x FMP3D/P100
Kit for dusty Workplaces*
Set für Staubarbeitsplätze*
Kit de protection poussières en activités professionnelles*
Equipo para lugares de trabajo polvorientos*
Kit per luoghi di lavoro polverosi*
Kit voor stoffige werkplekken*

Dräger X-plore® 2100

The durable alternative to single-use dust masks: Dräger X-plore® 2100 with increased safety and comfort.

[Request a Quote](#)

 Compare

Single-filter dust mask

- reusable single-filter dust mask
- mask body made from EPDM (universal size) or silicone (two sizes)
- to be used with Dräger replacement filters, available in the protection classes FMP2 and FMP3

Excellent tight fit

The mask body of the Dräger X-plore® 2100 offers a first class tight fit with clearly reduced leakage figures compared to conventional filtering facepiece respirators.

High level of wearing comfort

Optimal wearing comfort is achieved by two available high quality materials, EPDM and silicone, in two sizes.

Comfortable Breathing Zone Climate

The exhalation valve is located at the lowest point in the mask, which helps to effectively remove exhaled moisture and perspiration

"Drop down" harness

The mask can be removed from the face without removing head protection by simply unclasping the neck fastener. While in the drop-down position, the face-seal portion of the mask remains against the body therefore protecting against contamination

Large-Capacity filters

During frequent and prolonged use in dusty environments the practical replaceable R95 and P100 filters protect with high filter performance and low respiratory resistance against solid and liquid particles/aerosols.

Very economical

The replaceable filters have a long service life. The easy to replace and low-cost filters make for an economic use.

Easy donning and doffing

The one-piece head harness with two adjustment points and anti-slip headgear ensure fast and trouble-free donning and doffing in addition to a very good pressure distribution.

Technical Data

Key Facts

Product type	Single-filter dust mask
Application	Working in dusty environments
Protection against	Fine dusts, solid and liquid particles in dusty environments
Reusable (mask only)	✓
Filter connection	Dräger-specific
Filter positioning	Front (integrated in mask body)
Corresponding breathing filters	Dräger replacement filters, available with protection classes FMP2 and FMP3
Sizes	EPDM: universal size; Silicone: S/M and M/L
Weight (mask only, approx.)	0.24 lb

Materials

Mask body	<div><div></div><div>Silicone (especially for sensitive skin) or EPDM</div></div>
Head harness	Polypropylene
Head straps	Textile strap

Features

Drop-down option	<div><div></div><div>✓</div></div>
Storage accessory	Storage box optional
Preconfigured sets	Set consisting of mask and 5 particle filters (FMP3 R D)

Approvals

CE certification	✓ (EN 1827)
AS/NZS 1716:2012	✓
NIOSH	✓

X-plore 2100

Instructions for use

es, ptBR, enUS

⚠ WARNING
Strictly follow the Instructions for Use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the Intended use section of this document.



Involved in type approval:
Institut für Arbeitsschutz der
Deutschen Gesetzlichen
Unfallversicherung (IFA)
Alte Heerstraße 111
53757 Sankt Augustin
Germany
Reference number:

Involved in quality control:
DEKRA Testing and Certifica-
tion GmbH
Handwerkstraße 15
70565 Stuttgart
Germany
Reference number:

CE 0121

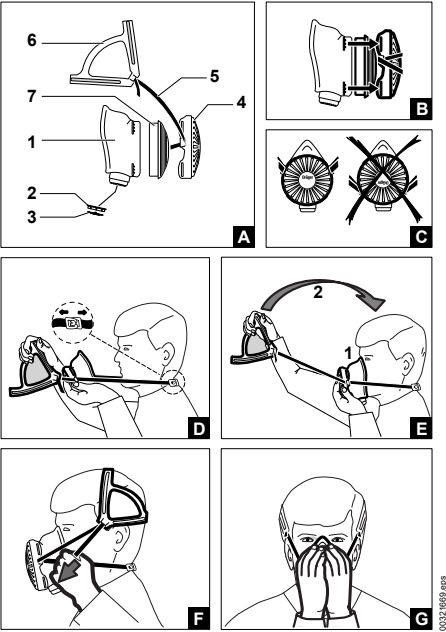
Approved body:
BSI Assurance UK Ltd.
Kitemark Court
Davvy Avenue
Knowlhill
Milton Keynes
MK5 8PP
United Kingdom
Identification number:

UK
CA0086

Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0



9300738 – 1471.250 me
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition: 09 – 2022-05 (Edition: 1 – 2005-09)
Subject to alterations
www.draeger.com

Other languages available at:
www.draeger.com/ifu










508 116

0032 1869 895

es		Instrucciones de uso	
1 Información relacionada con la seguridad			
<ul style="list-style-type: none">Antes de utilizar el producto, leer atentamente estas instrucciones de uso, así como las de los productos correspondientes.Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones íntegramente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que el usuario use y guarde las instrucciones correctamente.Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.Solo personal especializado y debidamente formado debe comprobar, reparar y mantener el producto. Dräger recomienda cerrar un contrato de mantenimiento con Dräger y que todos los trabajos de mantenimiento sean realizados por Dräger.Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.			
2 Convenciones en este documento			
2.1 Significado de las advertencias			
Las siguientes advertencias se utilizan en este documento para alertar al usuario sobre posibles peligros. Los significados de las advertencias se definen de la siguiente manera:			
Señal de advertencia	Palabra de advertencia	Clasificación de la advertencia	
	ADVERTENCIA	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse lesiones graves e incluso letales.	
	PRECAUCIÓN	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse pueden producirse lesiones. Puede utilizarse también para advertir acerca de un uso incorrecto.	
	AVISO	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse daños en el producto o en el medio ambiente.	
3 Descripción			
3.1 Vista general del producto			
1	Cuerpo de la máscara		
2	Asiento de la válvula		
3	Disco de la válvula de exhalación		
4	Tapa		
5	Atalaje		
6	Arnés		
7	Filtro de partículas		
3.2 Uso previsto			
La mascarilla Dräger X-plore® 2100 se utiliza junto con un filtro de partículas P2 o P3 como equipo filtrante. ¹⁾ Este equipo filtrante filtra ciertas partículas del aire inhalado por el portador dentro de los valores límite especificados. La selección del filtro respiratorio se rige por las sustancias nocivas contenidas en el aire ambiente. Para información sobre los campos de aplicación y sobre qué filtros se pueden utilizar, consulte las instrucciones de uso de los filtros de partículas.			
Temperaturas de uso de la mascarilla: -30 °C a 60 °C. Para los filtros pueden valer otras temperaturas de uso.			
3.3 Homologaciones			
El equipo filtrante está homologado según las siguientes normas:			
<ul style="list-style-type: none">EN 1827:1999+A1:2009EN 143:2000+AC:2005+A1:2006(UE) 2016/425(EU) 2016/425 as brought into UK law and amendedNIOSH 42 CFR Part 84AS/NZS 1716:2012TP TC 019/2011			
Declaraciones de conformidad: véase www.draeger.com/product-certificates			
3.4 Marcados			
<ul style="list-style-type: none">en el exterior de la mascarilla: fabricante / talla / nombre del productoen el interior de la mascarilla: número de pieza / marcado CE / fecha de fabricaciónen el disco de la válvula de exhalación: fecha de fabricaciónen el arnés de cabeza: fabricante / material / número de pieza / fecha de fabricación			
Tallas: SM = pequeña/mediana, ML = mediana/grande			
Material: EPDM = terpolímero compuesto por etileno, propileno y componentes de elastodieno, SI = silicona			

1) X-plore® es una marca registrada propiedad de Dräger.

La fecha de fabricación del disco de la válvula de exhalación se calcula en base al año indicado y al número de puntos.

3.5 Aclaración de símbolos	
Símbolo	Explicación
	Rango de temperaturas en las condiciones de almacenamiento
	Máxima humedad de las condiciones de almacenamiento
	Almacenable hasta...
	¡Precaución! Observar las instrucciones de uso.
	Protección respiratoria contra polvo y partículas.
	Protección respiratoria durante trabajos de rectificación, aserradura y corte.
	Indica la fecha de fabricación de la mascarilla. En el interior de los anillos están indicados el código del fabricante (Y) y el número clave (Z). El número de la clave indica el año en que se realizó la primera serie. Los 24 campos de los dos anillos corresponden cada uno a un semestre. Los campos se cuentan en sentido horario y se empieza con el campo superior derecho del anillo exterior. Este campo (X) corresponde al primer semestre del año de producción especificado. Si la producción tiene lugar en un semestre, el campo correspondiente se marca con un punto.

4 Uso

4.1 Prerrequisitos para el uso

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de muerte o lesiones!
El uso inadecuado y el incumplimiento de las instrucciones que aparecen a continuación pueden provocar lesiones o la muerte.

- Los equipos filtrantes sólo han de utilizarse si no hay ninguna incertidumbre sobre el ámbito de aplicación o las condiciones de uso.
- Siga las siguientes instrucciones.

- Seguir estrictamente la prescripciones nacionales referentes al uso de equipos filtrantes (en Alemania, p.ej., BGR 190, en Australia y Nueva Zelanda, p.ej., AS/NZS 1715:2009).
- Se deben conocer las condiciones del entorno (en especial, el tipo y la concentración de las sustancias nocivas). Utilizar los filtros respiratorios adecuados. Si se desconoce la sustancia nociva, solamente utilizar equipo autónomo de aire comprimido o equipos semiautónomos de aire comprimido.
- Solamente utilizar equipos filtrantes si el aire no representa ningún peligro inminente para la salud o la vida.
- Tiene que estar garantizado que la atmósfera circundante no se pueda alterar desfavorablemente.
- No se debe entrar en contenedores, fosos, canales, etc. sin ventilación con los equipos filtrantes puestos.
- No utilizar en atmósferas enriquecidas con oxígeno.
- Para el uso en zonas con peligro de explosión, tratar la semicareta con un spray antiestático o utilizar una cortina de agua.
- El contenido de oxígeno en el aire ambiente no debe caer por debajo de los siguientes valores límite:
 - mínimo 17 Vol% de oxígeno en todos los países europeos excepto Holanda, Bélgica y Gran Bretaña,
 - mínimo 19 Vol% de oxígeno en Holanda, Bélgica, Gran Bretaña, Australia y Nueva Zelanda.
- En otros países se tienen que respetar las directrices nacionales.
- Antes del primer uso, el usuario debe asegurarse de lo siguiente (véase la directiva europea 89/656/CEE):
 - el tamaño debe ser el adecuado para que se adapte perfectamente a la cara y la estanqueidad esté garantizada,
 - el equipo de protección personal debe adaptarse perfectamente a los otros equipos de protección personal que se utilicen simultáneamente,
 - el equipo de protección individual debe ser apropiado para las condiciones existentes en el respectivo puesto de trabajo,
 - el equipo de protección individual debe corresponder a las exigencias ergonómicas y a las condiciones de salud del respectivo portador del equipo de protección respiratoria.

- 4.2 Antes del uso**
 - 4.2.1 Incorporación de los filtros respiratorios**
 - Doblar las lengüetas de la tapa hacia arriba y retirar la tapa (véase fig. B).
 - Insertar el filtro de partículas en el respectivo espacio de la semicareta. El collarín del filtro tiene que yacer uniformemente sobre el borde del espacio de inserción.
 - Colocar la tapa correctamente sobre el cuerpo de la máscara (véase fig. C).
 - Presionar la caperuza contra el cuerpo de la semicareta. Para ello, empujar las 4 lengüetas sobre los 4 nervios del cuerpo de la máscara. Presionar las lengüetas fuertemente hasta que encajen.
 - 4.2.2 Colocación de la semicareta**
 - Tirar de los extremos de las cintas hacia el arnés.
 - Pasar los otros extremos de las cintas por la tapa y tirar hasta que los ganchos de cierre tengan contacto con la tapa.
 - Cerrar los ganchos de cierre.
 - Colocar el atalaje inferior alrededor del cuello (véase fig. D).
 - Colocar el cuerpo de la máscara sobre la boca y la nariz (véase fig. E-1).
 - Colocar la suspensión sobre la región occipital. Al hacer esto, pasar el atalaje por encima de las orejas (véase fig. E-2).
 - Tirar de los extremos del atalaje para tensarlo y así colocar la semicareta fijamente sobre la cara (véase fig. F).

- 8. Realizar la prueba de estanqueidad (ver fig. G):
Tapar la tapa con ambas manos y espirar fuertemente. En caso de que el aire espirado pueda escapar entre cara y cuerpo de la semicareta, tensar las cintas del arnés o utilizar una semicareta de otro tamaño.

⚠ ADVERTENCIA
¡Riesgo de intoxicación!
Las barbas u otras características de la cara pueden afectar al ajuste estanco de la semicareta.

- Sólo empezar con la respectiva tarea si la semicareta está colocada de manera estanca y dispone de filtros respiratorios.

5 Mantenimiento

5.1 Intervalos de mantenimiento

Trabajos necesarios	antes del uso	después del uso	cada medio año	cada 2 años	cada 4 años
Control del equipo por el usuario	X				
Limpieza y desinfección		X	X ¹⁾		
Inspección visual y prueba de funcionamiento		X	X ²⁾		
Cambio del disco de la válvula de exhalación				X	
1) En el caso de mascarillas embaladas al vacío, sino cada medio año. 2) En el caso de mascarillas embaladas al vacío cada 2 años.					

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de intoxicación o lesiones mortales.
Podría perderse la elasticidad en la zona estanca y la máscara ya no se podría colocar correctamente.

- Limpiar a fondo el cuerpo de la máscara de tal forma que no queden restos de productos de cuidado de la piel en la máscara.

⚠ PRECAUCIÓN
Peligro de daños en el material.
No utilizar disolventes (p. ej., acetona, alcohol) ni productos de limpieza con partículas abrasivas para la limpieza y desinfección.

- Solamente aplicar los métodos descritos y utilizar los productos de limpieza y desinfección mencionados. Otros agentes, dosis y tiempos de exposición pueden causar daños al producto.

AVISO
¡Irritación de la piel!
La silicona tiende a absorber los desinfectantes o productos de limpieza. En caso de múltiples limpiezas y desinfecciones, estas sustancias se pueden acumular en la silicona.

- Atenerse exactamente al procedimiento de limpieza y desinfección. Enjuagar minuciosamente todas las piezas bajo agua corriente durante aprox. 10 minutos.

Para obtener información sobre los detergentes y desinfectantes adecuados y sus especificaciones, véase el documento 9100081 en www.draeger.com/IFU.

- Retirar el filtro respiratorio.
- Preparar una solución de limpieza a base de agua y detergente.
- Limpia todas las piezas con un paño suave y detergente.
- Enjuagar todas las piezas a fondo bajo agua corriente.
- Preparar un baño de desinfección con agua y detergente.
- Introducir en el baño de desinfección todas las piezas que se deben desinfectar.
- Enjuagar todas las piezas a fondo bajo agua corriente.
- Dejar que todas las piezas se sequen al aire o en el armario de desecación (temperatura: máx. 60 °C). Proteger contra la radiación solar directa.

- 5.3 Trabajos de mantenimiento**
 - 5.3.1 Comprobación de la semicareta**
 - Inspeccionar todas las piezas respecto a fisuras, fragilidad o deformación.
 - 5.3.2 Comprobación del disco de la válvula de exhalación**
 - Presionar el asiento de la válvula hacia el interior del cuerpo de la mascarilla y extraerlo de la mascarilla.
 - Sujetar el disco de la válvula de exhalación por el borde y sacarlo del asiento de la válvula.
 - Inspeccionar el asiento de la válvula respecto a la existencia de suciedad y daños, limpiarlo con un paño desechable, dado el caso.
 - Presionar el disco de la válvula de exhalación dentro del asiento de la válvula hasta que encaje. El disco debe estar colocado de manera plana y uniforme sobre el asiento de la válvula. Si fuera necesario, sustituir el disco de la válvula.
 - Colocar el asiento de la válvula en el cuerpo de la mascarilla de modo que el disco de la válvula señale hacia afuera.
 - Presionar el asiento de la válvula dentro de la ranura del cuerpo de la mascarilla.

- 5.3.2 Comprobación del disco de la válvula de exhalación**
 - Presionar el asiento de la válvula hacia el interior del cuerpo de la mascarilla y extraerlo de la mascarilla.
 - Sujetar el disco de la válvula de exhalación por el borde y sacarlo del asiento de la válvula.
 - Inspeccionar el asiento de la válvula respecto a la existencia de suciedad y daños, limpiarlo con un paño desechable, dado el caso.
 - Presionar el disco de la válvula de exhalación dentro del asiento de la válvula hasta que encaje. El disco debe estar colocado de manera plana y uniforme sobre el asiento de la válvula. Si fuera necesario, sustituir el disco de la válvula.
 - Colocar el asiento de la válvula en el cuerpo de la mascarilla de modo que el disco de la válvula señale hacia afuera.
 - Presionar el asiento de la válvula dentro de la ranura del cuerpo de la mascarilla.

6 Transporte
Transportar el producto en su embalaje original.

7 Almacenamiento
Almacenar la semicareta en un lugar seco y sin polvo sin que se deforme. Temperatura de almacenamiento: -10 °C bis 60 °C a <90 % de humedad rel.

Proteger la semicareta contra la radiación solar directa, así como contra radiación térmica. Observar la norma ISO 2230 y las directrices nacionales referentes al almacenamiento, mantenimiento y limpieza de productos de goma.

8 Eliminación

Eliminar el producto según las normativas en vigor.

pt BR	Instruções de uso
1	Informações sobre segurança <ul style="list-style-type: none">Antes de usar o produto, leia estas Instruções de Uso e a dos produtos associados.Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas instruções. O produto destina-se apenas à finalidade descrita.Não descarte as Instruções de Uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte do usuário.O produto somente pode ser usado por pessoal formado e devidamente qualificado.Não utilize produtos com avaria ou incompletos. Não efetue quaisquer alterações no produto.Informe a Dräger em caso de avaria ou falha no produto ou em seus componentes.Respeite os regulamentos locais e nacionais aplicáveis a este produto.Os trabalhos de verificação, reparo e manutenção do produto é vedado somente ao pessoal técnico treinado. A Dräger recomenda que seja estabelecido um contrato de assistência técnica com a Dräger e que todas as manutenções sejam também por ela realizadas.Nos trabalhos de manutenção somente devem ser usadas peças e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o correto funcionamento do produto será prejudicado.

2 Convenções neste documento
2.1 Significado dos avisos
Os avisos seguintes são usados nesse documento para avisar o usuário sobre possíveis perigos. Os significados dos avisos são definidos do seguinte modo:

Símbolos de aviso	Palavra-sinal	Classificação dos avisos
⚠	ADVERTÊNCIA	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode resultar em ferimentos graves ou morte.
⚠	CUIDADO	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode resultar em ferimentos. Também pode ser utilizado para alertar para práticas indevidas.
	AVISO	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode provocar danos materiais ou danos para o ambiente.

3 Descrição

3.1 Visão geral do produto

- Corpo da máscara
- Suporte da válvula
- Disco da válvula de exalação
- Cobertura
- Tiras
- Cameira de cabeça
- Filtro de partículas

3.2 Finalidade

O respirador semifacial Dräger X-plore® 2100 é utilizado com um filtro de partículas P2 ou P3 que funciona como equipamento de filtragem²⁾. Este equipamento filtra determinadas partículas do ar inalado pelo usuário dentro dos valores limite indicados. A seleção do filtro respiratório depende das substâncias nocivas no ambiente. Para informações sobre a área de aplicação e sobre os filtros a serem utilizados, leia as instruções de uso dos filtros de partículas.

Temperaturas de utilização do respirador semifacial: -30 °C a 60 °C. Podem ser válidas outras temperaturas de utilização para os filtros.

3.3 Homologações

O equipamento de filtragem está homologado de acordo com:

- EN 1827:1999+A1:2009
- EN 143:2000+AC:2005+A1:2006
- (UE) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended
- NIOSH 42 CFR Part 84
- AS/NZS 1716:2012
- TP TC 019/2011

Declaração de conformidade: ver www.draeger.com/product-certificates

3.4 Identificações








- no exterior do respirador semifacial: Fabricante/Tamanho/Nome do equipamento
- no interior do respirador semifacial: Referência/Identificação CE/Data de fabricação
- no disco da válvula de exalação: Data de fabricação
- na carneira de cabeça: Fabricante/Material/Referência/Data de fabricação

2) X-plore® é uma marca registrada da Dräger.

Tamanho: SM = pequeno/médio, ML = médio/grande

Material: EPDM = Terpolímero de etileno, propileno e componentes de elastodiano, SI = silicone

O ano de fabricação do disco da válvula de expiração é calculado a partir do número do ano indicado e do número de pontos.

3.5 Explicação dos símbolos	
Símbolo	Explicação
	Faixa de temperatura das condições de armazenamento
	Umidade máxima das condições de armazenamento
	Armazenável até
	Atenção! Siga as instruções de uso.
	Proteção respiratória contra pó e partículas
	Proteção respiratória durante lixagem, serração e corte.
	<p>Indica o ano de fabrico do respirador semifacial. No interior dos anéis encontra a identificação do fabricante (Y) e número de referência (Z). O número de referência indica o ano em que a primeira série foi fabricada.</p> <p>Os 24 campos dos dois anéis correspondem a um semestre cada um. Os campos são contados em sentido horário, inicia-se no anel exterior no campo superior direito. Este campo (X) corresponde ao primeiro semestre do ano de produção especificado.</p> <p>Se a produção tiver ocorrido em um semestre, o campo correspondente é marcado com um ponto.</p>

4 Uso

4.1 Condições de utilização

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de ferimento ou morte!
O uso inadequado e o não cumprimento das instruções indicadas a seguir pode provocar ferimentos ou morte.

- Os aparelhos de filtragem só podem ser usados após esclarecidas todas as dúvidas relativas ao uso ou às finalidades de uso.
- Siga as instruções indicadas a seguir.

- Respeite rigorosamente os regulamentos nacionais relativos ao uso de equipamentos de filtragem (na Alemanha, por exemplo, BGR 190, na Austrália e Nova Zelândia, por exemplo, AS/NZS 1715:2009).
- As condições ambiente (sobretudo o tipo e a concentração dos substâncias nocivas) devem ser conhecidas. Utilize filtros respiratórios correspondentes. Se a substância nociva for desconhecida, utilize apenas respiradores a ar comprimido ou aparelhos de ar comprimido.
- Use aparelhos de filtragem somente se o ar não representar um perigo iminente para a saúde ou vida.
- Deve-se assegurar que a atmosfera não se altera desfavoravelmente.
- Não se deve-se entrar em tanques não ventilados, fossas, canais etc. usando aparelhos de filtragem.
- Não utilizar em atmosferas enriquecidas com oxigênio.
- Para utilizações em zonas com perigo de explosão, pulverize a semi-máscara com spray antiestático ou anti-incêndio.
- O teor de oxigênio do ar ambiente não deve ser inferior aos limites indicados abaixo:
 - no mínimo 17 Vol.-% de oxigênio em todos os países europeus, exceto nos Países Baixos, Bélgica e Grã-Bretanha;
 - no mínimo 19 Vol.-% de oxigênio nos Países Baixos, Bélgica, Grã-Bretanha, Austrália e Nova Zelândia
 - Observe os regulamentos nacionais em outros países.
- Antes da primeira utilização, a empresa/o usuário deve verificar os seguintes fatores (veja Diretiva Europeia 89/656/CEE):
 - o ajuste da máscara deve ser perfeito, para se garantir a vedação absoluta da mesma;
 - o equipamento de proteção pessoal deve se adaptar a qualquer outro equipamento de proteção pessoal usado simultaneamente (por exemplo, casaco de proteção);
 - o equipamento de proteção pessoal deve ser adequado às respectivas condições no local de trabalho;
 - o equipamento de proteção pessoal deve ser adequado às exigências ergonômicas e às condições de saúde do usuário do aparelho de proteção respiratória.

- 4.2 Antes do uso**
 - 4.2.1 Colocar os filtros respiratórios**
 - Vire as abas para cima da cobertura e retire a cobertura (ver figura B).
 - Coloque o filtro de partículas no suporte da máscara. O rebordo do filtro deve estar colocado uniformemente na beira do suporte.
 - Coloque a cobertura do modo correto no corpo da máscara (ver figura C).
 - Una a cobertura ao corpo da máscara. Para isso, passe as 4 abas através das 4 faixas do corpo da máscara. Aperte as até encaixarem.
 - 4.2.2 Colocar a semi-máscara**
 - Puxe as extremidades (com costura) das tiras até o amês de cabeça.
 - Puxe as outras extremidades das tiras através da tampa até que os ganchos de bloqueio se fixem na mesma.
 - Feche os ganchos de bloqueio.
 - Coloque a tira inferior à volta do pescoço (ver figura D).
 - Posicione o corpo da máscara sobre a boca e o nariz (ver figura E-1).
 - Coloque o amês de cabeça na parte posterior da cabeça ao posicionar as tiras por cima das orelhas (ver figura E-2).

- Puxe as extremidades das tiras, até que a semi-máscara esteja bem posicionada na face (ver figura F).
- Realizar o teste de fugas (ver figura G):

Aperte a cobertura com as mãos o máximo possível e expire com força. Se o ar respirado passar entre a face e o corpo da máscara, reaperte as tiras ou utilize outro tamanho.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Risco de envenenamento!

Barba e outros fatores característicos podem prejudicar a vedação necessária da semi-máscara.

- Uso apenas com semi-máscara estanque e filtros respiratórios montados.

5 Manutenção

5.1 Intervalos de manutenção

Trabalhos a realizar	Antes do Uso	Após o Uso	A cada seis meses	A cada 2 anos	A cada 4 anos
Verificação pelo usuário	X			X ¹⁾	
Limpeza e desinfecção		X			
Teste visual e de função		X	X ²⁾		
Substituição do disco da válvula de expiração					X

- 1) Em respiradores semifaciais embalados a vácuo; caso contrário, a cada seis meses.
- 2) Em respiradores semifaciais a vácuo, a cada 2 anos.

5.2 Limpeza e desinfecção

Limpe e desinfete a semi-máscara após cada utilização.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Perigo de intoxicação ou morte!

Pode ocorrer a perda de elasticidade na área vedada e a máscara não se ajustará corretamente.

- O corpo da máscara deve ser completamente limpo, de modo que não apresente resíduos de produtos de cuidado da pele.

⚠️ CUIDADO

Risco de danos ao material!

Não utilize solventes (por exemplo, acetona, álcool) ou agentes de limpeza com partículas abrasivas para realizar a limpeza ou desinfecção.

- Para realizar a limpeza ou desinfecção, empregar somente os processos descritos e os agentes de limpeza e desinfecção indicados. Outros agentes, dosagens e tempos de aplicação poderão ocasionar danos ao produto.

AVISO

Irritação na pele!

O silicone tem tendência a absorver produtos de limpeza e desinfecção. Após várias limpezas e desinfecções, esses produtos podem penetrar no silicone.

- Cumpra rigorosamente o processo de limpeza e desinfecção. Lave bem todas as peças durante 10 minutos com água corrente.

Para informações sobre os produtos de limpeza e desinfetantes e suas especificações veja o documento 9100081 em www.draeger.com/IFU.

- Remova o filtro respiratório.
- Preparar uma solução de limpeza com água e um produto de limpeza.
- Limpar todas as peças com um pano macio e uma solução de limpeza.
- Enxague bem todas as peças com água.
- Preparar um banho de desinfecção com água e um produto desinfetante.
- Colocar todas as peças que devem ser desinfetadas no banho de desinfecção.
- Enxague bem todas as peças com água.
- Deixe secar todas as peças ao ar ou na cabine de secagem (temperatura: máx. 60 °C). Proteja contra luz solar.

5.3 Trabalhos de manutenção

5.3.1 Verifique a semi-máscara

- Verifique se existem rasgos ou deformações nas peças.

5.3.2 Verificar o disco da válvula de expiração

- Coloque o suporte da válvula no interior do corpo da máscara e retire a máscara.
- Agarre no disco da válvula de exalação pela margem e retire do suporte.
- Verifique se existem danos ou contaminação na válvula. Se necessário, limpe com um pano descartável.
- Pressione o disco da válvula de expiração até encaixar no suporte da válvula. O disco deve encaixar de forma uniforme e exata no suporte da válvula. Se necessário, troque o disco da válvula.
- Coloque o suporte da válvula no corpo da máscara de forma que o suporte indique para o lado de fora.
- Coloque o suporte da válvula no corpo da máscara.

6 Transporte

Transportar o produto em sua embalagem original.

7 Armazenamento

Armazene a semi-máscara em local seco e limpo, sem deformações. Temperatura de armazenamento: −10 °C a 60 °C a <90 % de umidade relativa

Proteja da luz solar direta e do calor. Observe a norma ISO 2230 e os regulamentos nacionais vigentes para armazenamento, limpeza e manutenção de produtos de borracha.

8 Eliminação

Descarte o produto de acordo com as normas em vigor.

enUS	Instructions for use
------	----------------------



1 Safety-related information

- Before using this product, carefully read these instructions for use and those of the associated products.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are stored and used appropriately by the user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Only trained and competent personnel are permitted to inspect, repair and service the product. Dräger recommends a Dräger service contract for all maintenance activities and that all repairs are carried out by Dräger.
- Use only genuine Dräger spare parts and accessories. Otherwise, the proper functioning of the product may be impaired.

2 Conventions in this document

2.1 Meaning of the warning notices

The following warning notices are used in this document to alert the user to potential hazards. The meanings of the warning notices are defined as follows:

Warning sign	Signal word	Classification of the warning notice
	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in death or serious injury.
	CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in physical injury. It may also be used to alert against unsafe practices.
	NOTICE	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in damage to the product or environment.

3 Description

3.1 Product overview

- Mask body
- Valve seat
- Exhalation valve disk
- Cap
- Harness
- Head harness
- Particle filter

3.2 Intended use

The Dräger X-plore® 2100 half mask is used as an air purifying respirator with a P2 or P3 particle filter.¹⁾ This filtering device filters certain particles from the air inhaled by the user within the specified limits. The selection of the respiratory filter depends on the contaminants in the environment. For information on the field of application and which filters can be used, see the Instructions for Use of the particle filters.

Temperature during use of the half mask: -30 °C to 60 °C. Other operating temperatures may apply for the filters.

3.3 Approvals

The filtering device has been approved in accordance with:

- EN 1827:1999+A1:2009
- EN 143:2000+AC:2005+A1:2006
- (EU) 2016/425
- (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended
- NIOSH 42 CFR Part 84
- AS/NZS 1716:2012
- TP TC 019/2011

Declarations of conformity: See www.draeger.com/product-certificates

3.4 Labels








- On the outside of the half mask: manufacturer/size/product name
- On the inside of the half mask: part number/CE mark/date of manufacture
- On the exhalation valve disk: date of manufacture
- On the head harness: manufacturer/material/part number/date of manufacture

Size: SM = small/medium, ML = medium/large

Material: EPDM = terpolymers consisting of ethylene, propylene and elastodiene components, SI = silicone

The date of manufacture of the exhalation valve disk can be calculated from the specified year and the number of dots.

3.5 Explanation of symbols

Symbol	Explanation
	Temperature range of storage conditions
	Maximum humidity of storage conditions
	Can be stored until...
	Caution! Observe the instructions for use.
	Respiratory protection against dust and particles.
	Respiratory protection when grinding, sawing, and cutting.
	Indicates the date of manufacture of the half mask. The manufacturer ID (Y) and code number are (Z) are indicated in the center of the rings. The code number indicates the year in which the first series was manufactured. Each of the 24 fields of the two rings correspond to one half-year. The fields are counted clockwise, starting with the outer ring in the top right field. This field (X) indicates the first half of the specified year of manufacture. If manufacturing has taken place in a specific half-year, a dot is visible in the corresponding field.

4 Use

4.1 Preconditions for use

⚠️ WARNING

Danger to life or risk of injury!

Improper use and failure to observe the following instructions can result in injury or death.

- Only use the filtering devices if there are no doubts about the intended use or the conditions of use.
- Observe the instructions below.

- Strictly follow the applicable national regulations for using filtering devices (in Germany, e.g., BGR 190, in Australia and New Zealand, e.g., AS/NZS 1715:2009).
- The ambient conditions (particularly the types and concentrations of contaminants) must be known. Use corresponding respiratory filters. If the contaminant is unknown, use only self-contained (open-circuit) breathing apparatus or air line breathing apparatus.
- Only use filtering devices if the air does not directly endanger the health or life of the user.
- It must be ensured that the ambient atmosphere cannot change to the worse.
- Do not use filtering devices for entering unventilated tanks, mines, canals, etc.
- Do not use in oxygen-enriched atmospheres.
- For use in potentially explosive atmospheres, treat the half mask with anti-static spray or use a water screen.
- The oxygen content of the ambient air must not drop below the following limit values:
 - at least 17 vol.% oxygen in all European countries except the Netherlands, Belgium, and UK and
 - at least 19 vol.% oxygen in the Netherlands, Belgium, UK, Australia, and New Zealand.
 - In other countries, observe the applicable national regulations.
- Before first use, the entrepreneur/user must ensure the following (see European Directive 89/656/EEC):
 - the fit must be perfect, e.g. to ensure an absolutely tight fit,
 - the personal protective equipment must match other types of protective equipment worn at the same time (e.g., protective jacket),
 - the personal protective equipment must be suitable for respective workplace conditions,
 - the personal protective equipment must meet the ergonomic and health requirements of the respective wearer of respiratory protective equipment.

4.2 Prior to use

4.2.1 Inserting the respiratory filter

- Lift the tongues on the cap and remove the cap (see Figure B).
- Insert the particle filter into the receptacle of the mask. The collar of the filter must lie evenly on the receptacle brim.
- Place the cap the right way round on the mask body (see Figure C).
- Attach the mask to the mask body. To do so, push the 4 tongues over the 4 ribs of the mask body. Press the tongues firmly until they snap in.

4.2.2 Donning the half mask

- Pull the sewn ends of the harness up to the head harness.
- Pull the other ends of the harness through the cap until the locking hooks lie against the cap.
- Close the locking hooks.
- Place the lower harness around your neck (see Figure D).
- Place the mask body over your mouth and nose (see Figure E-1).
- Place the head harness on the back of your head, guiding the harness above your ears (see Figure E-2).
- Pull the ends of the harness until the half mask sits tight on your face (see Figure F).
- Check the air-tight fit of the half mask (see Figure G): Hold the cap as tight as possible with both hands and exhale forcefully. If air escapes between your face and the mask body, retighten the harness or use a different size.

⚠️ WARNING

Risk of poisoning!

Facial hair or features may impair the required tight fit of the half mask.

- Only start the mission if the half masks fits tightly and the respiratory filters have been inserted.

5 Maintenance

5.1 Maintenance intervals

Work to do	Before Use	After Use	Every 6 months	Every 2 years	Every 4 years
Check by the device user	X				
Cleaning and disinfecting		X		X ¹⁾	
Visual inspection and functional test		X	X ²⁾		
Replace the exhalation valve disk					X

- 1) For half masks in air-tight packaging, otherwise every 6 months.
- 2) For half masks in air-tight packaging, every 2 years.

5.2 Cleaning and disinfecting

Clean and disinfect the half mask after each use.

⚠️ WARNING

Risk of poisoning or death!

The elasticity in the sealing area could be reduced and the mask no longer fits properly.

- Clean the mask body thoroughly so that there are no residues of skin care products on the mask body.

⚠️ CAUTION

Risk of material damage!

Do not use solvents (e.g., acetone, alcohol) or cleaning agents with abrasive particles for cleaning and disinfection.

- Only apply the described procedures and use the specified cleaning agents and disinfectants. Other agents, doses and exposure times may cause damage to the product.

NOTICE

Skin irritation!

Silicone is prone to absorb cleaning agents and disinfectants. In case of repeated cleaning or disinfection the agents can accumulate in the silicone.

- Follow the cleaning and disinfection procedure exactly. Rinse all parts thoroughly under running water for 10 minutes.

For information on suitable cleaning agents and disinfectants and their specifications, see document 9100081 at www.draeger.com/IFU.

- Remove the respiratory filter.
- Prepare a cleaning solution consisting of water and a cleaning agent.
- Clean all parts with a soft cloth and cleaning solution.
- Thoroughly rinse all parts under running water.
- Prepare a disinfectant bath consisting of water and a disinfectant.
- Place all parts that require disinfection in the disinfectant bath.
- Thoroughly rinse all parts under running water.
- Allow all parts to air-dry or be dried in the drying cabinet (temperature: max. 60 °C). Keep out of direct sunlight.

5.3 Maintenance work

5.3.1 Inspecting the half mask

- Inspect all parts for cracks, brittleness or deformation.

5.3.2 Inspecting the exhalation valve disk

- Press the valve seat into the inner mask body and remove it from the mask.
- Grasp the exhalation valve disk at the edge and remove it from the valve seat.
- Check the valve seat for contamination and damage. If necessary, wipe it clean with a disposable cloth.
- Press the exhalation valve disk into the valve seat until it engages. The disk should lie flat and even on the valve seat. Replace the valve disk if necessary.
- Insert the valve seat into the mask body so that the valve disk points to the outside.
- Press the valve seat into the groove of the mask body.

6 Transport

Transport the product in its original packaging.

7 Storage

Store the half mask without deformations in a dry and dust-free place. Storage temperature: -10 °C to 60 °C at <90 % relative humidity.

Protect from direct sunlight and heat. Observe ISO 2230 and national regulations for the storage, maintenance, and cleaning of rubber products.

8 Disposal

Dispose of the product in accordance with the applicable regulations.

¹⁾ X-plore® is a registered trademark of Dräger.